Porównanie tłumaczeń Łukasza 10:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | On zaś powiedział do niego w Prawie co jest napisane jak czytasz |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On zaś odpowiedział mu: Co napisano w Prawie? Jak czytasz? |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | On zaś powiedział do niego: W Prawie co jest napisane? Jak odczytujesz? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (On) zaś powiedział do niego w Prawie co jest napisane jak czytasz |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W odpowiedzi usłyszał: A co jest napisane w Prawie? Jak czytasz? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A on powiedział do niego: Co jest napisane w Prawie? Jak czytasz? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A on rzekł do niego: W zakonie co napisano, jako czytasz? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A on rzekł do niego: W zakonie co napisano? Jako czytasz? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jezus mu odpowiedział: Co jest napisane w Prawie? Jak czytasz? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | On zaś rzekł do niego: Co napisano w zakonie? Jak czytasz? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On mu odpowiedział: Co jest napisane w Prawie? Jak czytasz? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On mu odrzekł: „Co jest napisane w Prawie? Jak czytasz?”. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | On mu rzekł: „Co jest napisane w Prawie? Jak tam czytasz?” |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | A on rzekł do niego: W zakonie co napisano? Jako czytasz? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On zaś powiedział: - Co napisano w Prawie? Jak czytasz? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він же відповів йому: Що в законі написано? Як читаєш? |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Ten zaś rzekł istotnie do niego: W Przydzielonym obyczajowym prawie co jest napisane? Jakże czytasz? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A on do niego powiedział: Co jest napisane w Prawie? Jak rozpoznajesz? |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Lecz Jeszua powiedział mu: "Co jest napisane w Torze? Jak tam czytasz?". |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | On rzekł do niego: ”Co jest napisane w Prawie? Jak czytasz?” |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | —Co na ten temat mówi Prawo Mojżesza? Co w nim czytasz?—zapytał Jezus. |